

Los talleres pedagógicos: Una alternativa interdisciplinaria para el desarrollo de la competencia comunicativa en los estudiantes no hispanohablantes

MARÍA EUGENIA MARTÍNEZ GONZÁLEZ¹, PAULA MARGARITA CRUZ CAZAÑAS¹, RAIDEL REDA MARTÍNEZ³.

¹Facultad Preparatoria de la UCMH, La Habana, Cuba.

²Servicios de Auditoría S.A, La Habana, Cuba.

RESUMEN

Objetivo: contribuir a la formación idiomática de los estudiantes no hispanohablantes en el desarrollo de la competencia comunicativa en idioma español desde un enfoque interdisciplinario mediante los talleres pedagógicos.

Métodos: se utilizaron, videos, guías para la investigación y las TIC, el método dialéctico materialista, así como los métodos del nivel teórico y del nivel empírico.

Resultados: constató el desarrollo de las habilidades lingüísticas de los estudiantes tales como: saber escuchar, comunicar ideas, polemizar y establecer relaciones entre sus saberes y los nuevos conocimientos. Estimuló la reflexión y el debate. Contribuyó al desarrollo de la competencia comunicativa y al aprendizaje cooperativo. El 60% de los profesores lo aplicaron con resultados significativos.

Conclusiones: la utilización de los talleres pedagógicos en el proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma español potenció el desarrollo de la competencia comunicativa en los estudiantes, la socialización, la cooperación y el intercambio de ideas y opiniones.

Palabras clave: taller; taller pedagógico; competencia comunicativa; interdisciplinaria.

INTRODUCCIÓN

El prestigio ganado por la salud pública cubana a nivel internacional está sustentado por el cumplimiento de los principios de beneficio común y de solidaridad, el de contribuir con el desarrollo de los países receptores (la ayuda de emergencia en caso de desastres), la muestra de solidaridad con los países sin acondicionamiento, el respeto irrestricto a la soberanía, leyes nacionales, cultura, religión y autodeterminación. Así como el comportamiento progresivo favorable de la mortalidad infantil, la esperanza de vida y la calidad de la formación de médicos. Estos han sido factores favorables que han incidido en la demanda de la colaboración de médicos en diferentes países del mundo y ha permitido el ingreso de estudiantes no hispanohablantes en nuestras universidades, por lo que fue necesario crear facultades preparatorias en las universidades de Ciencias Médicas.

“El curso preparatorio con un carácter práctico transmite al estudiante las bases conceptuales para lograr la competencia comunicativa y la comprensión e interacción de textos de idioma español en sus manifestaciones oral y escrita” (1).

La actividad académica con estudiantes no hispanohablantes, en la institución, comenzó en sep-tiembre de 2012, y se formó como Facultad Preparatoria de la Universidad de Ciencias Médicas de La Habana, en el 2015, que tiene como fin, formar a estudiantes no hispanohablantes competentes comunicativamente en idioma español con propósitos médicos, con una adecuada preparación científica, ética,

humanista, solidaria y cultural en general, que propicie la asimilación de las habilidades, hábitos, modos de actuación y la educación en valores necesaria para su ingreso en las carreras de Ciencias Médicas. Una de las vías para lograr este fin son los talleres.

La palabra taller tiene su origen en el vocablo francés atelier que significa estudio, obrador, obraje, oficina y también define una escuela de ciencias donde asisten los estudiantes. La acepción de lugar donde se forman aprendices tiene su origen en la Edad Media cuando el auge de los gremios de artesanos, en que el “maestro” artesano con habilidades en su oficio admitía en su taller una determinada cantidad de aprendices que comenzaban el proceso de aprendizaje del oficio que podía durar de cinco a diez años. Al terminar la preparación básica el aprendiz se convertía en artesano, aunque ello no le permitía incorporarse al gremio hasta que no se presentara a un examen oral en el cual debía demostrar el dominio de conocimientos en su rama y no presentara “una obra maestra” al gremio de artesanos.

Desde la Edad Media se plantea que los talleres surgieron con el auge de los gremios de artesanos y la acepción de un lugar donde se forman aprendices. Es significativo como debían demostrar capacidades en el oficio para poder ser maestro artesano, ello habla de las exigencias que históricamente se ha tenido con el ejercicio de las profesiones u oficios en la sociedad. Estos constituyen una modalidad particular de organización y desarrollo, que se diseñan y utilizan para mejorar la calidad de vida del hombre, haciéndolo más pleno, más transformador,

por cuanto su estructura propicia el desarrollo pedagógico y de producción de conocimientos y valores. "El taller es esencialmente una modalidad pedagógica de aprender haciendo" (2). Perozo es del criterio que "[...] Un taller pedagógico es una recreación de trabajo donde se unen los participantes en pequeños grupos o equipos para hacer aprendizajes prácticos" (3).

Las autoras asumen esta última por tener elementos esenciales como creación de trabajo, pequeños grupos o equipos y aprendizajes prácticos, que resultan de gran interés. Además, de ser una metodología participativa, coherente, dinámica y tolerante frente a las diferencias, se construye colectivamente el nuevo conocimiento donde las decisiones y conclusiones que se toman son ideas comunes, colectivas. Un elemento importante en estos talleres es la categoría función comunicativa ya que expresa el uso que hacemos del lenguaje, la función para la cual lo utilizamos.

La enseñanza de las lenguas extranjeras (ELE) en el mundo de hoy enfrenta un problema aún no resuelto que se centra no solo en los problemas sociales (externos) sino también en los problemas propios del desarrollo de las ciencias pedagógicas (internos).

La enseñanza del español como lengua extranjera en el curso de preparatoria tiene un carácter práctico y transmite al estudiante las bases conceptuales para lograr la competencia comunicativa, comprensión e interpretación de textos de idioma español en sus manifestaciones oral y escrita.

Para su impartición se emplean diferentes procedimientos dentro del enfoque comunicativo donde el estudiante es el centro de todas las actividades y su participación es determinante para un correcto aprendizaje.

De igual forma la disciplina contribuye a la formación integral del estudiante, pues el mismo se apropia de los conocimientos básicos del idioma español como lengua extranjera en el medio lingüístico, independientemente de su relación mayor o menor con nativos, pues el colectivo pedagógico está formado por profesores cubanos, y personal de apoyo a las actividades docentes, lo que permite que se establezca una relación intercultural, prometiéndoles el conocimiento de la lengua española con la norma cubana.

El sistema de conocimientos que adquieran los estudiantes en esta disciplina les permitirá incorporarse al estudio de distintas especialidades en las universidades de Ciencias Médicas de Cuba.

Para la enseñanza de esta lengua el profesor y el estudiante cuentan con diferentes bibliografías que le sirven de base para el logro del objetivo general de la disciplina, como bibliografía fundamental disponen del libro de texto "Aprendamos Español" I, II, III.

A pesar de que la disciplina tiene como fin lograr el desarrollo de una competencia comunicativa en los estudiantes no hispanohablantes, estos no siempre logran desarrollar las habilidades comunicativas necesarias. Una de las causas de esta insuficiencia está dada por su tardía incorporación

al curso escolar, por lo que los P1 se deben ajustar. No siempre pueden recibir todas las asignaturas. El caudal de información que reciben al llegar a la Facultad, más el idioma, sobrepasan el nivel de expectativa y conocimientos que poseen, además de no todos los estudiantes poseen las habilidades para establecer las relaciones interdisciplinarias que les permita un conocimiento más racional. Esta situación genera el siguiente problema científico ¿Cómo contribuir con el desarrollo de las habilidades lingüísticas e interdisciplinarias en los estudiantes para que sean competentes comunicativamente en idioma español? Por lo que el objetivo del trabajo es: contribuir a la formación idiomática de los estudiantes no hispanohablantes en el desarrollo de la competencia comunicativa en idioma español desde un enfoque interdisciplinario mediante los talleres pedagógicos.

MÉTODOS

La propuesta de talleres es resultado de la sistematización de la práctica educativa y de los procesos de abstracción, teorización y generalización.

Se puso en práctica con 20 estudiantes de Angola, aunque tiene su precedente en estudiantes del Congo y Sudáfrica respectivamente.

Se empleó en la investigación el método dialéctico materialista como método general de la ciencia, así como los métodos del nivel teórico y del nivel empírico y los estadísticos matemáticos.

RESULTADOS

El modelo elaborado por Bühler dentro de la lingüística de la escuela de Praga comprende tres funciones: representativa, expresiva y apelativa. Por su parte Jakobson (1966) propone seis funciones: referencial, expresiva, cognitiva, fática, metalingüística y poética. M. A. K. Halliday ha propuesto tres macro funciones: interpersonal, ideativa y textual (Leech, 1983:56). También se registran en la bibliografía las categorías de Wilkins (1972), van Ek (1980) y Finocchiaro (1977), así como la siguiente clasificación de Halliday (1957), muy funcional para el trabajo del profesor de lenguas.

<i>Deme un vaso de agua, por favor.</i>	Función instrumental
<i>¡No saldrás de la casa hoy!</i>	Función reguladora
<i>Hola, ¿qué tal? ¿Cómo te va?</i>	Función interaccionar
<i>¿Qué, cuándo y dónde estudiarás?</i>	Función heurística
<i>Anoche cogí la luna.</i>	Función imaginativa

Los especialistas en la materia coinciden en demostrarlo como una alternativa de trabajo colectiva, ágil, dinámica, operativa con un enfoque participativo-desarrollador que contribuye a la transformación personal, grupal o comunitaria partiendo de la experiencia individual que derivan en la producción de nuevos conocimientos como resultado; de ahí la importancia de estructurar el taller de manera tal, que en la actividad se manifieste la iniciativa, el interés, la motivación, la independencia, la creatividad que motive al estudiante a realizar una comunicación eficiente o sea el logro de la competencia comunicativa.

Rasgos esenciales del taller (4)

- Destaca el rol de los sujetos, como elemento activo.
- Enfoque personalógico; al involucrar al individuo en el proceso.
- Carácter humanista marcado en el respeto a los derechos y dignidad del individuo.
- Carácter comunicativo, estableciendo relaciones interpersonales a partir del diálogo que se manifiesta en la creación de un clima favorable.
- Los talleres se orientan u ordenan mediante la acción de los siguientes objetivos:
 - Suprimir la simple transmisión de conocimientos.
 - Desarrollar capacidades para el trabajo grupal.
 - Garantizar la creación o producción de conocimientos y/o el perfeccionamiento cognoscitivo o profesional a través de la vinculación práctica cotidiana, reflexión, práctica profesional y el análisis desde la investigación.
 - Superar la dicotomía entre la teoría y la práctica
 - Los contenidos van a estar en permanente transformación, debido, sobre todo, a las exigencias que impone el cambio científico-tecnológico a este tipo de educación.
 - Como proceso interactivo y cooperativo garantiza el desarrollo de la competencia comunicativa de los estudiantes que estudian el idioma español.

Actualmente, varios estudios realizados en esta dirección, coinciden en afirmar que, como alternativa didáctica, el taller contribuye a potenciar habilidades para saber escuchar, comunicar ideas, polemizar y establecer relaciones, pues el carácter desinhibido de su concepción estimula la reflexión y el debate, de ahí que sea una importante alternativa para contribuir a la formación ética profesional y al desarrollo de la comunicación humana.

En la elaboración de la propuesta se tuvo en cuenta tanto principios teóricos como principios metodológicos, entre los que se destacan los principios teóricos como el de considerar el lenguaje como medio esencial de cognición y comunicación social humana; el de la unidad del contenido y la forma, y su dependencia con el contexto; el del carácter interdisciplinario y el del carácter contextualizado.

Dentro de los principios metodológicos se encuentran, el de orientación hacia el objetivo; la selectividad del texto; el de la enseñanza y el análisis.

Los talleres que se presentan se caracterizan por tener un carácter: sistémico, participativo, dinámico, reflexivo, flexible, desarrollador, interactivo y práctico.

Además, se destaca el rol de los sujetos, como elemento activo. Se evidencia el enfoque personalógico; al involucrar al individuo en el proceso. Se pone de manifiesto el carácter humanista, marcado en el respeto a los derechos y dignidad del individuo. Así como el carácter comunicativo, al establecer relaciones interpersonales a partir del diálogo que se manifiesta en la creación de un clima favorable.

Por otra parte, el profesor tiene la posibilidad de seleccionar el contenido del Programa de estudio que se relacionen con los contenidos de otras asignaturas, para establecer las relaciones interdisciplinarias.

El significado de interdisciplinariedad según la Enciclopedia Labor, expresa que implica una colaboración entre dos disciplinas o ciencias. En cuanto a Pedagogía, se refiere a la enseñanza que intenta abordar y transmitir al mismo tiempo contenidos y disciplinas diversas. Es opuesto al conocimiento fraccionado y en parcela, y se orienta hacia la integración y globalización de los conocimientos de la educación, en general, por lo que se puede considerar resultado de una nueva pedagogía pluridisciplinar.

Para la doctora Diana Salazar en su tesis de doctorado, entiende por interdisciplinariedad como "una especie de estrategia didáctica que se establece entre las diferentes disciplinas que conforman el Curriculum para lograr objetivos comunes en la formación de los estudiantes, y que promueven relaciones de cooperación e intercambio, así como de un análisis y replanteo crítico de la práctica pedagógica. La interdisciplinariedad es "el encuentro y cooperación entre dos o más disciplina, donde cada una de ellas aporta sus esquemas conceptuales, formas de definir problemas y métodos de integración." (Núñez Jover, 1994 y Mañalich Rosario, 1997) (5). La interdisciplinariedad debe verse como un proceso que permite solucionar conflictos, comunicarse, cotejar y evaluar aportaciones, integrar datos, definir problemas, determinar lo necesario de lo superfluo, buscar marcos integradores, interactuar con hechos" Salazar, Diana (2003) (6). La interdisciplinariedad es "el encuentro y cooperación entre dos o más disciplina, donde cada una de ellas aporta sus esquemas conceptuales, formas de definir problemas y métodos de integración Las definiciones antes expuestas evidencian la relación que debe existir entre algunas asignaturas del plan de estudio con el proceso de enseñanza de ELE para potenciar el desarrollo de la competencia comunicativa. Por lo que la autora del presente recomienda a los profesores las siguientes:

Recomendaciones Metodológicas. 2016 (7).

- 1-Dividir el grupo por equipos. Se recomienda convenir con los estudiantes, pero el profesor debe tener en cuenta el diagnóstico del grupo para que los equipos estén equilibrados.
- 2-Distribuir las lecciones de la unidad seleccionada a cada equipo. También se pueden elaborar temas atractivos que respondan a las lecciones de la unidad.
- 3-Elaborar una que les permita a los estudiantes realizar las investigaciones suficiente y necesaria no solo en la comunidad sino también en Internet.
- 4-Orientar la guía de forma clara y precisa.
- 5-Realizar un trabajo previo con el vocabulario.
- 6- La guía se pueden realizar en las prácticas situacionales.
- 7-Orientar a los estudiantes que realicen un informe escrito que se estructure con introducción, desarrollo, conclusiones y recomendaciones.

8-Posteriormente el profesor debe revisar los informes y dar sugerencia para exponer en el taller.

9-Debe recomendar que en sus intervenciones deben tener evidencias como: fotos y videos.

10-La evaluación será individual y por equipo. Se tendrá en cuenta: dominio del contenido, el empleo correcto de la lengua que se estudia, la fluidez, la expresividad y creatividad en sus intervenciones. Es importante tener en cuenta el nivel de habilidades comunicativas alcanzadas por cada uno de los estudiantes y del grupo, según diagnóstico.

11-Se deben estimular siempre los logros alcanzados por los estudiantes y por el grupo.

La propuesta de talleres se caracteriza por tener un carácter: sistémico, participativo, dinámico, reflexivo, flexible, desarrollador, interactivo y práctico.

Se realizaron varios talleres en algunas unidades de los libros Aprender Español I, II y III, así como algunos temas de Español II. Los temas seleccionados fueron: el medio ambiente, comidas y bebidas, el deporte, algunos sistemas del cuerpo humano, entre otros (Tabla 1).

Se trabajó con dos grupos de La República del Congo, un grupo de Sudáfrica y actualmente se aplica con 20 estudiantes de la República de Angola.

Después de poner en práctica esta forma de organización en diferentes nacionalidades, en diferentes momentos del curso, se pudo constatar que: a los estudiantes les agrada este tipo de clase, se fueron desarrollando habilidades lingüísticas que le permitieron comunicarse mejor. Permitted que los estudiantes interactuaran con un contexto sociocultural que le favoreció la comunicación. Se potenciaron el valor de la solidaridad y el compañerismo. Fomentó, además, el desarrollo de habilidades para saber escuchar, comunicar ideas, polemizar y establecer relaciones, estimuló la reflexión y el debate, de ahí que sea una importante alternativa para contribuir a la formación ética profesional. El trabajo está siendo validado por algunos profesores de la asignatura de ELE y dos profesores de Geografía Médica.

Cada taller fue filmado y los estudiantes realizaron una valoración de la actividad, que también fue evaluada.

Tabla 1. Relacion de unidades y temas para los talleres propuestos.

Algunos de los talleres realizados		Estudiantes de la R. del Congo	Estudiantes de la Sudáfrica	Estudiantes de la R. del Angola
Libros	Contenidos	Matrícula:16	Matrícula:16	Matrícula:20
Español I	Comidas y bebidas	Aprobados 12	Aprobados 12	Aprobados 18
Español II	Conflicto generacionales.	Aprobados 13	Aprobados 14	Aprobados 20
Español III	Español I Medio Ambiente. Deporte. Turismo Ecológico.	Aprobados 15	Aprobados 16	Aprobados 20
Premédico Español II	La medicina tradicional y alternativa. El alcoholismo y el tabaquismo. Las ITS. Sistema reproductivo.	Aprobados 16	Aprobados 16	Aprobados 20

CONCLUSIONES

Los talleres constituyen una vía efectiva para el desarrollo de la competencia comunicativa en los estudiantes extranjeros no hispanohablantes. Es un proceso socializador, permite la reflexión colectiva de las tareas y la proyección de alternativas de solución de la misma. Se propicia el análisis y discusión de situaciones objetivas que se les presentan a los participantes en el proceso de aprendizaje.

Desarrolla habilidades de autosuperación, organizativas, investigativas, comunicativas, para el trabajo colectivo, docente, pedagógicas y didácticas.

Propicia la comunicación y potencia en gran medida al logro de una competencia comunicativa en los estudiantes. Los estudiantes pueden utilizar de forma práctica los principios y estructuras propias del sistema de la lengua española.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

1. Pinos Acosta B.: "Propuesta didáctica de un sistema de tareas para el desarrollo de la competencia sociocultural en los cursos intensivos de español como lengua extranjera", tesis en opción al grado de Doctora en Ciencias Pedagógicas, La Habana. Cuba.2004.
2. Ezequiel Ander Egg. Pedagogía. Trabajo colectivo de especialistas del MINED bajo el ins-tituto. C. C.P.C. de La Habana 1984.pág 76

3. Mirabent Perozo, Gloria: *Aquí talleres pedagógicos*. Revista *Pedagogía Cubana*, MINED La Habana. 1990, p: 15
4. Enríquez O'Farril, Zoraida, *Artículo publicado en 2001*
5. Núñez Jover y Mañalich, R. *"Interdisciplinarietà y didáctica: vías para la transformación del desempeño profesional*. Material digitalizado. UCPEJV. (1994-1997).
6. Salazar, Diana. *Tesis de doctorado defendida en el 2003*. Universidad Pedagógica "Enri-que José Varona". La Habana. Cuba.
7. Martínez González, María E. *Recomendaciones metodológicas para realizar los talleres para potenciar la competencia comunicativa en estudiantes no hispanohablantes*. (2017).

The pedagogical workshops: An interdisciplinary alternative for the development of communicative competence in non-Spanish-speaking students

ABSTRACT

Objective: contribute to the language training of non-Spanish-speaking students in the development of communicative competence in Spanish language from an interdisciplinary approach through pedagogical workshops.

Methods: we used videos, guides for research and ICT, the materialist dialectical method, as well as the methods of the theoretical level and the empirical level.

Results: verified the development of students' linguistic abilities such as: knowing how to listen, communicating ideas, arguing and establishing relationships between their knowledge and new knowledge. It stimulated reflection and debate. Contributed to the development of communicative competence and cooperative learning. 60% of teachers applied it with significant results.

Conclusions: the use of pedagogical workshops in the teaching process - learning the Spanish language promoted the development of communicative competence in students, socialization, cooperation and the exchange of ideas and opinions.

Keywords: workshop; pedagogical workshop; communicative competence; interdisciplinarity